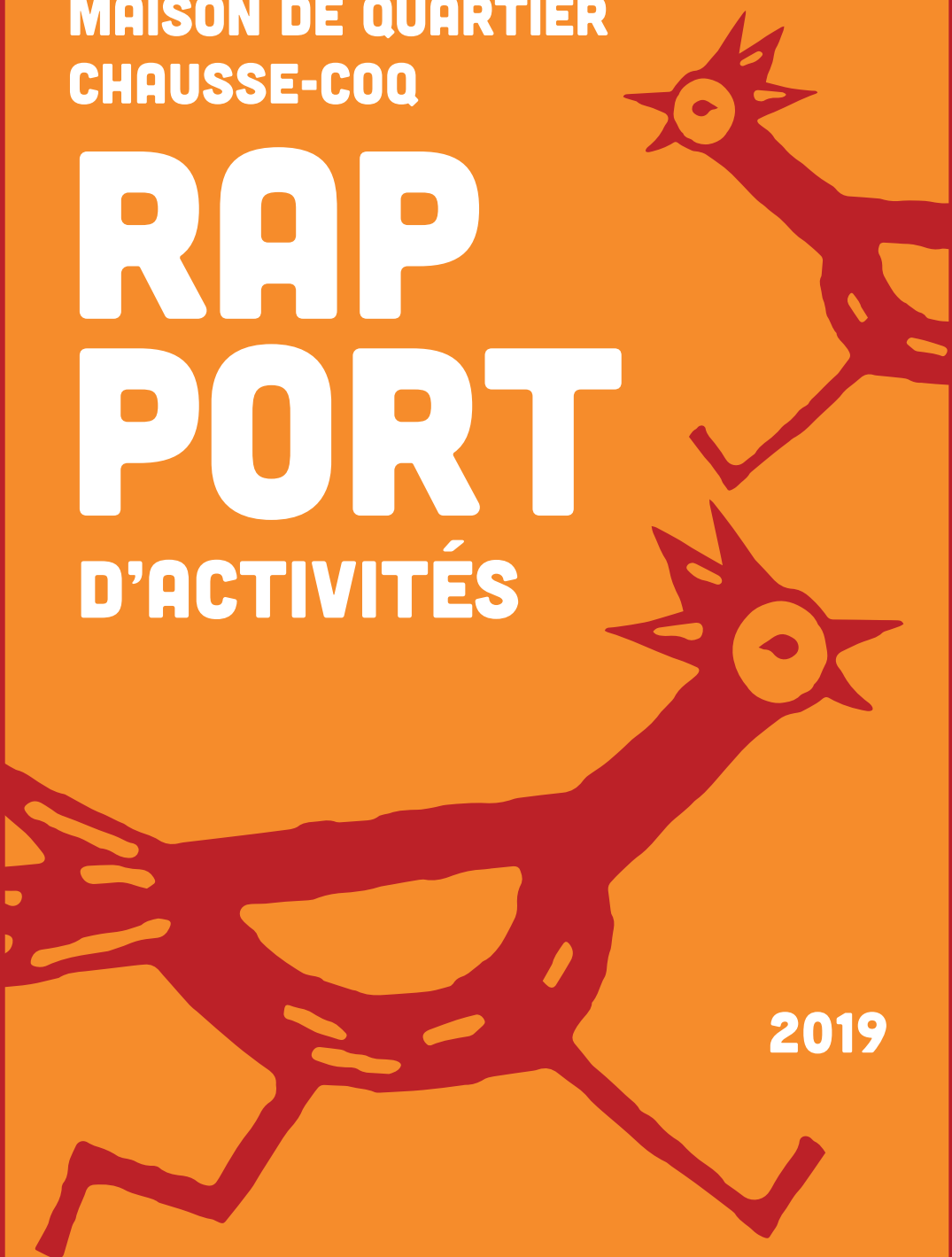


**MAISON DE QUARTIER
CHAUSSE-COQ**

RAP PORT

D'ACTIVITÉS

2019



Hommage à Laurence Hauck

L'année 2019 aura été marquée pour nous par la disparition de Laurence Hauck qui nous a quitté-es le 20 avril 2019.

Laurence était membre de notre comité depuis 2007. Elle s'est toujours beaucoup investie dans les activités et les fêtes proposées par la Maison de quartier. Lors de nos réunions de comité, elle amenait son point de vue avec beaucoup de douceur et de respect pour tout le monde. Son esprit de conciliation et de synthèse a souvent permis à nos discussions d'aboutir à un consensus profitable pour la réalisation de nos projets.

La fibre sociale de Laurence dépassait largement Chausse-Coq. Dans le cadre professionnel, elle œuvrait aussi pour la cohésion sociale, l'intégration et le respect. Elle venait, par exemple, depuis plusieurs années, célébrer l'Escalade à Chausse-Coq, avec ses élèves de classe d'accueil du Collège Rousseau. Autour d'une soupe aux légumes et d'une marmite en chocolat, c'était l'occasion de faire découvrir la Vieille-Ville et cette part de l'histoire genevoise à ses élèves issu-es de la migration. La Maison de quartier soutenait ce projet et continue de le faire, car une des collègues de Laurence poursuit cette tradition. C'est pour nous comme pour elle une belle manière de faire vivre le souvenir de Laurence.

Longtemps habitante de la Vieille-Ville, elle venait de s'installer avec son mari et son fils, dans une maison à la campagne, un rêve qui devenait réalité et auquel elle n'aura malheureusement pas pu profiter suffisamment.

En écrivant ses lignes nous pensons très fort à Eric, son mari, et à Arnaud, son fils. Sachez que nous sommes bien conscient-es d'avoir eu énormément de chance de partager toutes ces années avec Laurence et qu'elle nous manque énormément.

L'équipe d'animation et le comité de Chausse-Coq

SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION ET DU LIEU	5
L'association	5
Convention tripartite	9
Situation géographique	10
2. CONTEXTE DU LIEU ET OBJECTIFS ANNUELS POURSUIVIS	11
Enjeux	11
Objectifs	11
3. PAROLES	13
Le mot de la présidente	13
Déclaration d'intention du comité	14
4. ACTIVITÉS	15
Les enfants	15
Les jeunes dès 10 ans	19
Cours et ateliers	23
Toutes populations et adultes	24
Présence quartier	34
Projet manège	34
Locaux et matériel	37
5. COMPTES	40
Rapports du trésorier, des vérificateurs de compte et de la fiduciaire	44 - 46
6. BILAN ET PERSPECTIVES	47
Axe prioritaire 2020	49
7. REMERCIEMENTS	50



INTRODUCTION

Ce rapport d'activités est rédigé par les animateur-trices, chacun-e ayant un style différent. Chaque membre de l'équipe rédige la description des activités auxquelles il-elle a participé. Les textes plus généraux sont répartis au sein de l'équipe. Des relecteur-trices font ensuite la chasse aux fautes de grammaire et d'orthographe.

1. PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION ET DU LIEU

L'ASSOCIATION

L'association de la maison de quartier Chausse-Coq (MQCC) est une association sans but lucratif, membre de la Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres (FCLR), ouverte à toutes les personnes intéressées. La MQCC est rattachée à la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FASe).

49 familles, usagères régulières ou sympathisantes de la MQCC sont membres de notre association.

Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la charte cantonale des centres. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales (Département de la cohésion sociale) et municipales de la Ville de Genève (Département de la cohésion sociale et de la solidarité).

L'assemblée générale (AG) de la MQCC a eu lieu le samedi 13 avril, sous la même forme que les années précédentes. Dès 10h, nous accueillons le public avec un traditionnel café et croissants. Un atelier bricolage pour les enfants se met en place juste avant le début de la séance. Cette activité est réservée aux enfants dont les parents assistent à la partie statutaire. L'assemblée générale se termine autour d'un apéritif convivial qui réunit petit-es et grand-es, les mets du buffet ayant été préparés pendant la semaine avec les enfants, préadolescent-es et adolescent-es.

Nous avons présenté les plans de l'Ancien Manège montrant la répartition des espaces des associations habitantes ainsi que ceux partagés.



LE COMITÉ

Membres: Carole Veuthey, présidente ; Didier Roulet, trésorier ; Pascal Baumgartner ; Manuela Croizier ; Laurence Hauck Schnewly, Roman Juon ; Delphine Mach ; Elisabeth Micheli et Anne Peeters. C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès de Laurence une semaine après notre assemblée générale 2019.

Le comité, élu par l'assemblée générale, se réunit environ une fois par mois. Son rôle principal est d'élaborer les grandes lignes d'animation de la MQCC en tenant compte des besoins des habitant-es.

Certains sujets peuvent être abordés par un groupe de travail mixte (membres de comité et de l'équipe) appelé plus communément « bureau ».

En 2019, plusieurs groupes de travail ont eu lieu dont trois qui portaient sur différents sujets du Manège (échancier, postes de travail, transposition des activités de la MQCC). Nous avons également travaillé en groupe mixte autour de la question du civi-liste de quartier.

Le mandat donné aux différents groupes de travail est toujours déterminé par les membres du comité et des informations sur l'évolution du travail sont régulièrement discutées en comité. Lorsqu'il s'agit de prendre des décisions, il appartient au comité de se prononcer.

L'ÉQUIPE

L'équipe est composée de Caroline Cingria, Thomas Schnyder et Arianne Riesen.

90 % secteurs enfants et adolescent·es - Caroline Cingria
70 % secteurs adolescent·es et préadolescent·es - Thomas Schnyder
60 % secteurs enfants - Arianne Riesen

Rufus Baumberger a effectué un remplacement la 1^{ère} semaine du centre aéré d'été. Notre équipe est organisée en duo pour les secteurs adolescent·es et enfants.

Travailler en duo présente plusieurs avantages : échange d'expériences, confrontation des idées, mise sur pied d'activités spécifiques.

Les activités adultes et tout public se répartissent selon les intérêts, le taux de travail, les compétences et les possibilités de chacun·e. La gestion et le travail administratif se partagent entre les différents membres de toute l'équipe.

Isabel Leonelli assure le secrétariat et la comptabilité (50%). Vagner Sampaio Vieira (25%) et Susa Bello (5%) se partagent l'entretien des locaux. Bertrand Keller s'occupe des travaux de maintenance à 10%.

MONITRICES ET MONITEURS

Les heures des moniteur·trices sont réparties entre les secteurs enfants, préadolescent·es et adolescent·es (mercredis rigolos, centres aérés, accueil libre, Sporto Allegre), les fêtes de quartier et les activités tout public. L'équipe se compose de moniteur·trices permanent·es : Fanny Kopp, Nabil El Ouakili, Katja Gogniat, remplacée par Lydia Berseth dès septembre, Malik Ramallo et Thibault Schroeder.

Corentin Berthoud, Alice De Saussure, Julie Dorsaz, John Fournier, Vincent

Magistris, Basilio Manuel Martins, Romain Schoni, Lisa Segui et Séverine Talamessico sont intervenu·es ponctuellement pour des activités spécifiques (comme par exemple les fêtes ou les centres aérés), soit pour des remplacements.

Ces moniteur·trices ont encadré avec compétence et générosité les activités de la MQCC, nous les remercions chaleureusement pour leur implication et leur disponibilité. Soulignons qu'elles-ils ont suivi ou suivent une formation CEFOC (Centre d'Études et de Formation Continue pour Travailleurs Sociaux).

STAGIAIRES

Nous proposons deux types de stages :

1. stage de découverte et d'orientation : ces stages sont de courte durée, d'une semaine à un mois;

2. stage pré-requis pour l'entrée à la Haute Ecole de Travail Social (HETS), 800 heures à un taux d'environ 80%.

Quel que soit le type de stage, nous essayons de montrer la variété de l'animation socioculturelle.

Benoit Besnard a terminé son stage dans le cadre de sa maturité spécialisée ECG en avril 2019.

C'est également dans le cadre de la maturité spécialisée ECG que nous avons accueilli Elisa Rieder dès octobre 2019, son stage se terminera en avril 2020.

Nous avons également accueilli Shanya Bayard pour un stage d'observation ; c'est par l'intermédiaire d'un membre de notre association qui est bénévole au sein de l'association Reliance que nous avons rencontré Destiny Okoro Osaigboka qui a effectué un stage d'observation pendant 2 semaines.

L'association Reliance propose des tutorats à des jeunes, des enfants en difficultés scolaires, issus pour la plupart de la migration. Au mois de juillet Abdi Wasa Dayib a travaillé comme aide moniteur pendant la 2ème semaine de centre aéré ceci dans le

cadre d'un projet pour les jeunes requérants mineurs non accompagnés. Ce projet nous a été proposé par Christel Moretto avec le soutien de la FASE.

Nous n'accueillons pas de stagiaires en formation HETS, personne à la MQCC n'ayant la formation requise de praticien·ne formateur·trice.

L'accompagnement que nous apportons varie en fonction du type de stage, mais également du degré de connaissances, des compétences et de la situation des stagiaires. Un stage ne doit pas remplacer un poste de travail. Néanmoins, les stagiaires occupent une fonction à part entière, d'une part parce qu'elles·ils représentent une force de travail supplémentaire et que, d'autre part, les échanges sont enrichissants.



CONVENTION TRIPARTITE

La convention tripartite est entrée en vigueur le 1er mai 2018 et contient, entre autres, une annexe qui décrit les intentions politiques et comprend cinq axes principaux : vieillissement de la population et lutte contre l'isolement des aînés, précarité et prévention des fractures sociales, inclusion sociale, enfance et jeunesse.

Chaque année, une réunion tripartite a lieu entre la maison de quartier, la Ville de Genève et la FASE. C'est l'occasion d'échanger sur les communications et les préoccupations de chacun.

Nous rédigeons un rapport d'activités annuel et un forum regroupant toutes les maisons de quartier de la Ville de Genève a également lieu chaque année.

FORUM DES MAISONS DE QUARTIER EN VILLE DE GENÈVE

« S'organiser collectivement » est le thème du grand forum qui s'est déroulé le samedi 18 mai 2019 au cycle de Sécheron avec la méthode du « Forum Ouvert ».

Cette rencontre a été proposée pour (re) penser l'organisation et la collaboration entre acteur-trices engagé-es dans l'animation socioculturelle en Ville de Genève.

Xavier de Stoppani, qui a une connaissance approfondie de l'approche Forum Ouvert, nous a guidé-es tout au long de cette démarche créative. Cette démarche favorise une discussion ouverte dans un climat de créativité, de responsabilité et de respect des points de vue et des expériences.

Un compte rendu de chaque sujet a été fait au fur et à mesure des ateliers. A la fin de la journée, chaque personne a voté selon ses préférences.

A la suite du forum, des groupes de travail devraient se former afin d'approfondir certains sujets.

RENCONTRE TRI-PARTITE

Cette rencontre permet le suivi des conventions avec la Ville de Genève et la FASE. Elle a eu lieu le 12 décembre 2019 avec la participation de Mmes Stéphanie Pedat (cheffe de service), Edmée Pasche (conseillère de direction) au Service de la jeunesse (SEJ) du Département de la cohésion sociale et de la solidarité, Mme Séverine Corthay (coordinatrice région à la FASE), Mme Carole Veuthey (présidente de la MQCC) ainsi que deux membres de l'équipe.

Nous avons fait le point sur nos axes prioritaires (voir page 57) en regard de nos indicateurs et avons également échangé sur le dossier Manège et le terrain Clos-Belmont.

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

La MQCC est située au 6 rue Chausse-Coq, en contrebas de la place du Bourgade-Four et en plein cœur de la Vieille-Ville. Elle occupe un espace de 469 m² répartis sur le premier et le deuxième étages d'un immeuble. Le rez-de-chaussée étant dévolu à un commerce d'alimentation. Selon les chiffres du portrait social de quartier Eaux-vives – Cité, réalisé par la Politique sociale de proximité (PSP) de la Ville de Genève, la densité urbaine ainsi que la structure démographique pour le quartier Cité-Centre sont les suivantes :

Dans le quartier, nous trouvons notamment les institutions suivantes : la Madeleine des enfants (crèche et jardin d'enfants), trois écoles primaires (les écoles Ferdinand Hodler, Contamines et la maison des petits de Saint-Antoine), le collège Calvin et l'ECG Ella Maillart. Les cycles d'orientation de l'Aubépine, de la Florence, de la Gradelle et de Bois-Caran ne sont pas directement dans le quartier mais les jeunes y étudient.

Tissu urbain et territoire

Tableau 1. Densité urbaine (fin 2017)

	Superficie (km ²)	Population résidente		Emplois (fin 2014)		Bâtiments		Logements	
		Nombre d'habitant-e-s	Densité (par km ²)	Nombre d'emplois	Densité (par km ²)	Densité (nb par km ²)	Part non résidentiels	Nombre de logements	Densité (par hectare)
Ville de Genève	15.9	202'428	12'740	189'291	11'913	570	19%	108'020	68
Cité-Centre	1.1	8'090	7'602	39'614	37'223	914	35%	4'647	44
Eaux-Vives – Lac	1.3	21'513	15'949	12'660	9'386	708	14%	12'411	92

Sources : OFS/OCSTAT - Statistique structurelle des entreprises, OCSTAT - Statistique cantonale de la population - Statistique du parc immobilier

Structure démographique

Tableau 4. Structure démographique (fin 2017)

Age	Part d'habitant-e-s			Evolution du nombre d'habitant-e-s 2011-2017		
	Ville de Genève	Cité - Centre	Eaux-Vives – Lac	Ville de Genève	Cité - Centre	Eaux-Vives – Lac
0-5 ans	5.9%	4.4%	5.8%	+7.5%	-9.6%	+4.7%
6-14 ans	7.4%	6.1%	6.6%	+4.6%	-2.4%	+2.7%
15-24 ans	10.1%	10.8%	8.9%	+1.7%	+3.7%	-7.9%
25-39 ans	26.6%	26.7%	28.6%	+3.7%	+0.8%	+5.0%
40-64 ans	34.0%	35.3%	34.1%	+7.9%	+2.0%	+5.5%
65-79 ans	10.9%	11.9%	11.3%	+6.0%	+9.3%	+5.4%
80 ans et plus	5.1%	4.8%	4.8%	+4.5%	+5.8%	+0.8%
Total général	100%	100%	100%	+5.5%	+2.0%	+3.5%
Nationalité						
Etrangers	48%	47%	48%	+8.5%	+3.5%	+11.5%
Suisses	52%	53%	52%	+2.8%	+0.7%	-2.9%

Source : OCSTAT - Statistique cantonale de la population

2. CONTEXTE DU LIEU ET OBJECTIFS ANNUELS POURSUIVIS

ENJEUX

Le quartier Centre Vieille-Ville est caractérisé par un mélange de populations et d'activités : centre historique et touristique, il connaît une forte implantation de banques, de commerces, de bistros, d'administrations et de services ; les logements y sont disséminés et on recense peu de logements sociaux.

Différentes populations se croisent et cohabitent dans le quartier : habitant·es, touristes, badauds, travailleur·euses et consommateur·trices.

Ce quartier est également riche en propositions socioculturelles qui s'adressent à la population régionale (Fête de la Musique, Course de l'Escalade, Escalade, etc.).

Dans ce contexte, un des enjeux principaux de la MQCC est de développer des occasions de rencontre et de vivre ensemble pour les habitant·es.

Nous développons une cohérence de proximité en tenant compte des particularités de ce quartier et de nos ressources humaines et financières.

Actuellement, un grand défi pour la MQCC est son emménagement dans le bâtiment de l'Ancien Manège. Avec ce nouvel outil d'animation socioculturelle, la MQCC contribuera à renforcer les synergies entre les différentes associations pour le bien commun qu'est notre quartier de la Vieille-Ville.

Vous trouverez plus de détails sur l'avancement de ce dossier en page 34.

OBJECTIFS

Notre association a pour mission d'être à l'écoute des habitantes (y compris des enfants et des jeunes) et de leur permettre de nouer des contacts.

Dans un esprit de participation, nous contribuons à la mise en place de projets qui répondent aux besoins du quartier et s'inscrivent dans un esprit de développement social et culturel.

Nous veillons à l'intégration des diverses populations en reconnaissant le droit à la différence.

Nos actions doivent favoriser la convivialité et renforcer le tissu social du quartier, prévenir l'exclusion ou la marginalisation, encourager la citoyenneté et la vie associative et contribuer au développement et à l'épanouissement individuel. C'est par les apports de chacun·e au bien commun que se construisent solidarité et sentiment d'appartenance à la collectivité.

Écoute, entraide, tolérance, respect, responsabilisation, citoyenneté et bienveillance sont les valeurs principales qui nous accompagnent quotidiennement.

DECLARATION

des centres de loisirs, de rencontres, des maisons de quartier, des jardins Robinson et des terrains d'aventure du canton de Genève.

Sens et valeurs de l'animation

des Lieux

- Les centres sont des espaces de rencontres conviviaux ouverts sur le quartier et la commune.
- Ce sont des lieux privilégiés qui répondent aux besoins spécifiques des enfants et des adolescents.
- La liberté d'expression y est assurée.

des actions

- Les centres favorisent le développement des relations humaines et des échanges culturels. Dans le cadre de leur action, ils insistent sur le respect et la tolérance.
- Ils proposent des activités et des projets qui visent à:
 - poursuivre un objectif de prévention, de qualité du temps libre,
 - privilégier la relation, soit "l'être" sur "le faire",
 - susciter les activités de groupe et la participation active,
 - donner aux jeunes la possibilité de se prendre en charge, les responsabiliser,
 - apprendre aux jeunes à respecter les autres, leur transmettre des valeurs,
 - favoriser l'expression des enfants et des adolescents, la découverte de la nature.

des Solidarités

- Les centres soutiennent la vie associative par une collaboration avec des personnes, des groupes, des associations pour:
 - inciter et aider les individus à prendre part à la vie de la collectivité,
 - promouvoir l'expression culturelle et démocratique,
 - offrir un soutien aux personnes qui en ont besoin,
 - créer des réseaux de contacts et de solidarité, des espaces de communication et d'échanges.

Les centres et leurs partenaires affirment dans la charte cantonale du 22 septembre 1993 le sens et les finalités des actions d'animation partagés par tous; ils expriment leur volonté commune de tendre à un même but.

3. PAROLES

LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

2019, une année importante pour la maison de quartier. Le projet du nouveau Manège devient de plus en plus concret et le déménagement se rapproche... enfin finalement moins vite qu'on ne le pensait, puisque les clefs ne seront remises que le 31 mars 2021. J'ai choisi d'évoquer deux grands axes pour illustrer l'avancée du projet.

Premièrement, il a fallu se pencher sur les questions techniques et matérielles en collaboration avec les architectes et la Ville de Genève. Pour la MQ, ce travail repose principalement sur les épaules de Caroline Cingria que je profite de remercier ici. En effet, les enjeux sont importants et il n'est pas toujours évident, lorsqu'on n'est pas spécialiste du domaine de rester vigilante face à des choix qui peuvent parfois avoir des conséquences à long terme.

Deuxièmement, les associations ont travaillé sur le modèle de gouvernance partagée qui devra permettre la mise sur pied de projets communs tout en soutenant les missions des associations partenaires. Un projet basé sur des valeurs communes, un modèle qui respecte les intérêts propres des associations et les rôles des bénévoles comme des professionnel·les. Un modèle qui devra être éprouvé, mais qui pourrait être inspirant pour d'autres associations à l'avenir.

Beaucoup de questions restent encore ouvertes, mais l'énergie est là et l'impatience de se lancer dans cette nouvelle collaboration est palpable. Un premier concert a déjà eu lieu dans la grande salle, la future identité de l'ancien Manège commence à se dessiner... Bref, l'inauguration n'est pas encore pour demain, mais l'ensemble des partenaires ne ménagent pas leurs montures pour y arriver dans les meilleurs délais.

Pour terminer, je tiens à remercier, comme chaque année, l'équipe d'animation et les membres du comité sans qui tout cela ne serait pas possible.

Carole Veuthey

DÉCLARATION D'INTENTION DU COMITÉ

Nous, membres du comité, nous nous engageons à être au plus proche des besoins du quartier afin d'amener un mieux-être et de créer des liens pour tous ses habitant-es. Pour pouvoir fixer les objectifs de la maison de quartier, nous nous partageons les domaines selon nos centres d'intérêt, certains plus liés au monde associatif, d'autres aux enfants, aux aîné-es et aux familles. Ces engagements multiples contribuent à toute la richesse de nos réunions. Nous sommes un soutien pour les professionnels de la maison de quartier ; ensemble, nous partageons régulièrement nos idées, décidons, avec les professionnel·les, des activités de la maison de quartier et nous participons activement aux fêtes de quartier. Tous les deux ans, nous établissons les priorités et les grandes lignes directrices qui guideront les actions de la maison de quartier.

Le comité s'engage à tout mettre en œuvre pour poursuivre durant l'année 2020 nos priorités, favoriser les liens dans le quartier par le biais d'activités ouvertes à toutes et tous, telles que des sorties culturelles, des balades en montagne ou des fêtes. Contribuer au maintien et au développement du dynamisme associatif et poursuivre très activement la mise en œuvre du projet de déplacement de la Maison de quartier au Manège, son déménagement, ses futurs engagements de nouveaux salariés et surtout la concrétisation de son mode de gouvernance avec les autres associations et la Ville de Genève.

Vous qui fréquentez la maison de quartier, habitez le centre ville, qui souhaitez contribuer au développement culturel et social autour de vous, venez nous rejoindre.

Elisabeth Micheli et Delphine Mach



4. ACTIVITÉS

LES ENFANTS

Nous proposons aux parents et à leurs enfants une structure de prise en charge pendant leur temps libre. En raison du nombre limité de places, une priorité est donnée aux enfants habitant le quartier.

Comme ce n'est pas forcément l'enfant lui-même qui choisit de s'inscrire, nous avons à cœur de laisser une grande liberté aux enfants dans leur choix de participer aux différentes activités.

Nos objectifs sont la socialisation et le plaisir d'être ensemble, l'apprentissage de l'autonomie et de la responsabilisation, la découverte et la créativité. Nous soutenons les enfants dans l'apprentissage de la vie collective ; nous pensons que leur développement et leur épanouissement passent par la qualité des relations qu'elles-ils développent entre elles-eux ainsi qu'avec les adultes qui les encadrent et les entourent.

Nous organisons régulièrement des réunions permettant aux enfants de nous transmettre leurs avis et envies sur le programme ou le menu ; ces moments sont également l'occasion de partager et résoudre ensemble des difficultés auxquelles le groupe est confronté. C'est également lors de cette réunion que nous organisons la répartition des tâches telles que mettre ou débarrasser la table.

LES MERCREDIS RIGOLOS

37 mercredis • 8h à 18h (1P à 4P)

11h30 à 18h (5P à 7P) • 13♀ et 12♂

Notre capacité d'accueil maximum est de 28 inscriptions, que nous répartissons entre les 1P à 4P (18 enfants) et les 5P à 7P (10 enfants). Nous adaptons les ratios en tenant compte de notre liste d'attente et des fratries.

Le matin, nous accueillons les enfants entre 8h et 9h30, les activités proposées sont le dessin, les jeux de société et de vidéo, très souvent les enfants jouent entre elles-eux.

Les familles reçoivent mensuellement le programme des activités proposées, ce

document permet aux enfants de savoir de quoi leur journée sera faite et aux parents de prendre connaissance des particularités de la journée (horaire spécial, habits spécifiques, etc.).

Nous proposons régulièrement une activité plus adaptée à l'âge, telle que par exemple une sortie piscine pour les plus grand-es. Nous pensons que le mélange des âges permet un réel apprentissage de la vie de groupe.

Les mercredis rigolos sont faits d'activités variées auxquelles les enfants participent volontiers : sorties dans des parcs, jeux, bricolages, dessins, musées, expositions, spectacles, cinéma, cuisine.

Cette année, nous souhaitons vous racon-

ter une journée particulière : lorsque nous avons appris qu'un match de handibasket (basket en fauteuil roulant) allait se dérouler à Sporto Allegre, à l'occasion des 50 ans de la Fondation Foyer Handicap. Nous avons trouvé que c'était une belle opportunité de proposer aux enfants une activité originale.

C'est lors d'une réunion matinale avec les enfants de la 1P à la 4P, que nous leur avons parlé de notre envie de les emmener voir ce match. Nos explications n'étaient sans doute pas assez claires, lorsque nous avons parlé de basket en chaise, plusieurs enfants ont imaginé qu'il s'agissait de basket en chaise longue ! Les explications nous ont permis de très belles discussions autour du handicap, de la différence et les enfants ont partagé leurs témoignages sur cet aspect de la vie.

Le jour du match est arrivé : le 5 avril au matin, nous avons reparlé du projet, et tou-t'es ensemble, nous avons mis au point notre « chant » d'encouragement : « Handi-Basket...1,2..1,2,3,4 », une reprise des supporter-trices du Hockey Club Ambri Piotta. Nous nous sommes exercé-es à pleins poumons... Pendant les activités, il y avait toujours l'un-e d'entre nous pour lancer le « chant » : « HANdi basKET » et tout le monde répondait en tapant des mains !

Quand nous sommes arrivé-es au cycle de l'Aubépine, nous étions plus que prêt-es pour mettre l'ambiance ! Avant le match, nous avons assisté à l'échauffement des deux équipes et Hermann Ntsoli, moniteur de handibasket, nous a expliqué les règles adaptées au HandiBasket. Le match a commencé et nous avons endossé notre rôle de supporter-trices avec cœur et enthousiasme.

A la fin du match entre Sporto Allegre et Foyer Handicap, les enfants et les adultes

ont pu essayer de jouer au handibasket : se déplacer en conservant le ballon s'est avéré un exercice difficile, alors marquer un panier en étant assis-e dans une chaise roulante...une utopie pour la plupart d'entre nous !

LES CENTRES AÉRÉS

La MQCC organise quatre semaines de centres aérés dans l'année : trois en été et une en automne. Les inscriptions se font à la semaine.

La dynamique du groupe est complètement différente de celle des mercredis rigolos.

Pendant ces semaines, nous pouvons organiser des activités qui demandent une continuité, nous sommes également plus disponibles car nous ne subissons pas de perturbations administratives.

Les vacances sont aussi synonymes de liberté, de paresse et de repos. Nous tentons donc d'offrir aux enfants la possibilité de faire ce dont elles-ils ont envie dans un cadre où les limites et les attentes sont clairement expliquées.

Les enfants nous font part de leurs suggestions et nous essayons d'en tenir compte dans la mesure du possible.

ETÉ

1 au 12 juillet et 19 au 23 août
8h à 18h (1P à 7P) • 6♀ et 17♂

Tout comme les autres années, nous accueillons les enfants directement sur le terrain Clos-Belmont, ce qui évite aux enfants des déplacements en groupe, ainsi qu'une longue attente pour certain-es avant le démarrage de la journée.

Nous profitons du terrain pour jouer à l'extérieur, construire des cabanes que les enfants meublent avec divers bric à brac. Nous installons également une pis-

cine gonflable qui permet aux petit-es et grand-es de se rafraîchir, ce qui leur fait un bien fou lors des canicules.

Les enfants participent avec beaucoup d'enthousiasme aux jeux collectifs, ainsi qu'aux tâches plus domestiques.

Une fois par semaine, nous partons en excursion toute la journée. Cet été nous sommes allé-es à la maison de la Rivière à Tolochenaz, à la ferme de la Touvière à Meinier et au bord de l'Aire. La semaine du mois d'août, nous nous sommes également rendu-es au festival Deschênés à Chêne-Bourg où les enfants ont pu essayer de multiples animations : château gonflable, baby-foot géant, vélos rigolos, mur de grimpe et beaucoup d'autres activités.

Nous avons modifié la dernière semaine du mois d'août : nous n'étions pas en mesure d'accueillir les enfants sur le terrain Clos-Belmont, et ce, pour des questions logistiques. Nous avons donc déplacé les activités à la MQCC. Nous avons dû nous adapter. Nous sommes sortis un maximum en allant à la Treille ou au parc des Bastions.

AUTOMNE

23 au 27 octobre

8h à 18h (1P à 7P) · 11♀ et 12♂

Comme tout le monde le sait, la semaine des vacances d'automne se nomme aussi les vacances de patates. C'est pour cette raison que cette année, à chaque repas nous avons confectionné avec les enfants une recette avec des pommes de terre. Les enfants ont pu déguster un gratin dauphinois, des frites, des tortillas et des gnocchis faits maison. Nous avons fait des bricolages, joué au parc Bertrand et à la Promenade de la Treille, regardé un film, fait des grands jeux et participé à un ral-

lye organisé par la maison de quartiers de Chêne-Bourg « le Spot ». Le jeudi, nous avons fait une sortie aux Grottes de Val-lorbe avec les participant-es de l'accueil libre.

Cette année, la moitié des enfants inscrit-es au centre aéré étaient âgé-es entre 4 et 5 ans. Cela nous prouve la pertinence d'avoir un-e moniteur-trice supplémentaire durant cette semaine d'automne, nous permettant d'avoir une attention particulière envers les plus jeunes.

RÉSEAU

ACCUEIL DES RESTAURANTS SCOLAIRES

32 jeudis · 11h30 à 13h30 · 6♀ et 7♂

Chaque jeudi midi, nous accueillons les élèves de 8P et quelques un-es des classes spécialisées de Ferdinand-Hodler inscrites aux restaurants scolaires. Un-e animateur-trice du groupement intercommunal pour l'animation parascolaire(GIAP) est également présent-e et le repas est fourni par les restaurants scolaires. Cet accueil est important pour nous car il s'inscrit en complément de l'accueil libre à la MQCC proposé aux jeunes dès 10 ans et leur accorde une petite bouffée d'oxygène dans leur journée. Il leur permet de se familiariser avec le lieu, découvrir nos règles, tout en partageant un repas dans un autre cadre que celui de l'école où elles-ils mangent habituellement.

Un des enjeux pour l'équipe est d'arriver à faire comprendre aux enfants ce qu'il est possible de faire dans une maison de quartier, en mentionnant notamment les différences entre le milieu parascolaire et les activités de la MQCC. Nous souhaitons qu'elles-ils puissent en profiter tout en respectant les valeurs qui conduisent

notre action, comme par exemple le respect, la participation ou encore l'autonomie. Un autre enjeu auquel nous faisons face depuis quelques années maintenant est l'utilisation des smartphones. Régulièrement, nous en discutons et tentons de trouver le meilleur terrain d'entente pour conserver l'échange et la création de lien. Le jeudi précédant les vacances scolaires, la MQCC offre et prépare un repas spécial aux jeunes.

Chaque début d'année, en collaboration avec le GIAP, nous déterminons les modalités de collaboration, notamment la demande de la MQCC que les enfants puissent se déplacer seul-es, les règles permettant ceci étant définies par le GIAP (autorisation écrite, déplacement en trio), etc.

INSCRIPTIONS 1P ET RESTAURANTS SCOLAIRES

Vendredi 1 mars

16h à 18h30 • 130 personnes

Samedi 2 mars • 9h à 11h

Nous sommes présents avec l'APECV et la ludothèque pour accueillir et informer les parents lors des inscriptions à l'école.

Nous les renseignons au mieux sur les différentes possibilités de loisirs ou de prise en charge hors du temps d'école qui existent dans le quartier.

Nous distribuons notre plaquette interassociative qui explique rapidement les différentes associations du quartier, leurs missions et leurs contacts.

Cette année, nous n'avons pas participé aux inscriptions des restaurants scolaires : leur mode d'inscription par internet s'étant généralisé, il nous a semblé peu opportun d'être présents pour rencontrer les mêmes familles vues lors des inscriptions à l'école.

BOUM DE LA CRÊCHE

Jeudi 7 juin

15h à 16h30 • 10♀ et 12♂

Chaque année nous invitons le groupe des grands de la crèche de la Madeleine pour une disco et un goûter crêpes. Les enfants de la crèche ont ainsi l'occasion de découvrir l'intérieur de la MQCC, beaucoup ne connaissent que la façade, et plus particulièrement le coq. Depuis de nombreuses années, les enfants crient « Cocorico » quand ils-elles passent sous nos fenêtres, dans l'espoir de voir l'équipe sortir sur le balcon.

Pour l'équipe, avoir une animation avec cette tranche d'âge nous permet d'aborder très succinctement les choses auxquelles nous devons être attentif-ves avec nos futurs petit-es qui fréquenteront les mercredis rigolos l'année suivante.

Aux environs de 16h, les petit-es mangent des crêpes, les préadolescent-es les rejoignent dès la sortie de l'école, et chaque groupe s'observe et échange de courts moments.

C'est aussi l'occasion pour nos grand-es de retrouver leur éducateur-trice de la petite enfance, qu'ils-elles n'ont pas revu-e depuis 5 ans, ce sont toujours des retrouvailles très joyeuses et émouvantes.

BRUNCH CANADIEN DE LA RENTRÉE

Dimanche 15 septembre

11h à 14h • 60 personnes

Cette animation est organisée en collaboration avec l'APECV.

Le Geneva Street Food devait se dérouler sur la Promenade Saint Antoine aux mêmes dates que celles où nous avions prévues le troc de la rentrée, ce qui nous a empêché de faire cette activité.

Nous avons décidé de changer de formule et le troc de la rentrée s'est transformé en brunch canadien le dimanche.

C'est autour des différents plats amenés par les parents que les familles se sont retrouvées sur la Promenade Saint-Antoine. Le groupe de musique « Bothrops » composé de papas et d'un enfant du quartier ont animé la fête.

Cette formule a convaincu petit-es et grand-es et, d'entente avec l'APECV, nous la réitérerons l'année prochaine.

ESCALADE FERDINAND HODLER

Mardi 10 décembre

17h à 18h • 150 personnes

Cette fête est organisée par les enseignant-es de Ferdinand Hodler ; cette année nous avons apporté une contribution musicale pour accompagner le cortège des enfants.

Les enfants des mercredis rigolos ont décoré notre charrette sur laquelle nous avons installé une enceinte permettant de diffuser une bande son de fanfares variées.

Le cortège s'est promené dans le quartier avant de retourner dans le préau de Ferdinand Hodler pour continuer la fête.

LES JEUNES DÈS 10 ANS

En grandissant, les jeunes élargissent leur cercle d'am-i-es, leurs intérêts et leurs habitudes changent. Nous sommes là pour les accompagner dans leur indépendance afin qu'elles-ils puissent s'émanciper de la meilleure des manières. La MQCC offre à la fois un lieu ouvert et accueillant, avec des activités créées par et pour les adolescent-es et un encadrement qui fonctionne sous forme d'accueil libre. Ce système leur permet de se responsabiliser et d'acquérir de l'autonomie mais aussi de développer des projets qu'elles-ils ont envie de réaliser.

Des institutions comme l'école ou les maisons de quartier ne doivent (ni ne peuvent) assumer les responsabilités des parents, mais ensemble, nous nous efforçons de donner à ces jeunes les moyens de trouver leur place dans la société.

Le sens et les valeurs de l'animation socioculturelle guident notre action auprès de la population adolescente. Au travers des activités proposées, nous nous assurons de susciter leur participation, de favoriser leur expression dans le respect de soi et des autres. Nous avons un rôle de prévention et d'éducation face aux jeunes qui fréquentent la MQCC. Nous devons avoir une grande faculté d'écoute et travailler de manière souple afin de comprendre leurs demandes et y répondre, soit directement, soit en les aiguillant vers d'autres organismes plus compétents.

Nous tâchons d'offrir un espace permettant les échanges, dans lequel les jeunes se sentent bien, ont la possibilité de se rencontrer, de discuter et d'aborder des problèmes qui les concernent avec des professionnelles du travail social.

Nous souhaitons également pouvoir rester un lieu où les jeunes peuvent réaliser des projets.

L'ACCUEIL LIBRE

L'accueil libre est une forme d'accueil basé sur la libre adhésion. Il est gratuit, sans inscription et se déroule dans un lieu et à un horaire défini, à la MQCC. Les professionnel·les sont les garant·es du cadre dans lequel les jeunes peuvent venir faire l'expérience de la liberté. Le but étant qu'elles-ils s'approprient leur temps libre comme elles-ils le souhaitent tout en leur rappelant parfois les règles en vigueur et les valeurs de la maison.

Ce type d'accueil leur permet de faire l'apprentissage de la vie en collectivité et nous tâchons d'adapter notre encadrement en fonction de l'âge.

CRÊPES PARTY

33 jeudis · 16h à 18h · 11♀ et 8♂

Cette activité est le fruit d'une réflexion entre parents et membres du comité de la MQCC qui se demandaient comment leurs enfants pourraient garder le contact avec leurs ami·es du primaire, alors qu'elles-ils allaient être dispersé·es dans différents cycles d'orientation. Aujourd'hui, ce sont principalement les plus jeunes qui fréquentent cette ouverture. Elle est très appréciée par les préadolescent·es qui investissent chaque semaine cet espace pour se retrouver. Le fait d'avoir participé aux « crêpes party » permet aux plus jeunes de se familiariser avec le lieu et l'équipe d'animation.

L'ACCUEIL LIBRE DU VENDREDI

31 vendredis · 16h à 22h · 5♀ et 11♂

L'accueil des vendredis est ouvert aux jeunes dès 10 ans.

Les jeunes viennent à la MQCC pour se retrouver, faire différentes activités telles

que du baby-foot, billard, ping-pong, écouter de la musique et cuisiner. Elles-ils se rencontrent, discutent, nous leur proposons un repas à CHF 3.- et favorisons leur participation à l'élaboration du plat.

C'est lors de ces accueils que se discutent les différents projets : idées de repas, activités spéciales, programme des vendredis ou encore de sorties. Certaines sont très autonomes, d'autres ont besoin d'être plus encouragées et stimulées. Au vu de leur jeune âge, la mise en place d'un programme permet de sécuriser tant les jeunes que leurs parents.

Cette année, nous avons confectionné des repas variés comme des sushis, des pizzas, des gratins, etc... Les adolescent·es nous aident à mettre la table. Elles-ils débarrassent leur place, lavent leur vaisselle et la rangent.

Nous avons entre autres chanté au karaoké, joué à la Wii, fait diverses parties de jeux de société comme le Loup Garou, le Times Up et le Uno, des parties endiablées de cache-cache dans le noir ou encore une soirée Halloween.



SORTIE AU PARC DE LA GRANGE

Mercredi 5 juin

12h à 18h · 4♀ et 3♂

Les jeunes de la maison de quartier tiennent un stand de crêpes lors de deux différentes fêtes de quartier afin de pouvoir financer une partie d'une sortie ou d'un projet. Nous les soutenons et les accompagnons dans leur démarche. En concertation avec les jeunes, nous sommes allés faire des grillades au parc de la Grange et nous avons profité de l'après-midi ensoleillé pour jouer au Mölkky. Des jeunes qui fréquentent les jeudis crêpes étaient présent·es. Cela a permis de leur expliquer l'accueil du vendredi et qu'ils·elles rencontrent les jeunes qui fréquentent ces soirées .

BOUM

Samedi 6 avril

18h30 à 21h30 · 12♀ et 9♂

Dès la 8P, les jeunes des écoles alentour (Ferdinand-Hodler et Contamines), ainsi que des cycles fréquentés par les adolescents du quartier (Aubépine, Florence, Gradelle et Bois-Caran) peuvent organiser une boum. Les jeunes doivent être trois pour préparer la soirée et nous les accompagnons et les conseillons pour faire les invitations, mettre en place la fête et ranger la salle. Nous sommes présents durant la soirée, mais pas les parents.

Une boum a eu lieu avec des élèves de 8ème primaire de Ferdinand-Hodler. Ces boums nous permettent de les soutenir dans la mise en place d'un projet, de les encourager à s'occuper de leurs invités durant la soirée et de leur apprendre la préparation et le rangement d'un événement. Les boums nous permettent égale-

ment de rencontrer les jeunes du quartier, de leur faire découvrir la maison de quartier et de leur parler des différents accueils que nous proposons.

SUIVI INDIVIDUEL

3 jeunes

Nous sommes attentif·ves aux difficultés que rencontrent certains jeunes et sommes interpellé·es par des parents qui se font du souci pour leur enfant. Nous tentons de trouver des solutions avec les un·es et les autres. Notre objectif principal est d'accompagner et d'aiguiller au mieux les jeunes sur la route vers l'indépendance et l'autonomie. Nous tâchons de faire en sorte qu'ils gardent un lien avec la MQCC. Il est important de les valoriser tout en gardant un cadre bien défini et compréhensible.

Nous proposons régulièrement des petits jobs aux jeunes du quartier.

RÉSEAU

Nous participons au réseau Aubépine. Il est composé de professionnel·les du cycle de l'Aubépine, d'animateur·trices des maisons de quartier de Champel, Chausse-Coq et Plainpalais, de l'espace de rencontres et d'activités pour adolescent·es ATB et de travailleur·euses sociaux·ales hors murs du SEJ. Ce réseau se décline sous trois formes développées ci-dessous, à savoir : les repas du Sans-Souci, le collectif Sporto Allegre et le comité des fêtes. Ce réseau trouve sa raison d'être par le fait que les mêmes jeunes fréquentent ces différents lieux. Il crée des espaces de discussion et d'actions collectives afin de partager ce que chacun·e vit. A travers nos échanges, nous discutons par exemple de problématiques concernant les jeunes ou

de situations difficiles. Ce réseau nous permet de trouver certaines solutions, d'élargir notre connaissance des dispositifs et expériences en place.

Chaque membre reste libre de s'engager et de choisir l'investissement approprié à sa situation. Ce fonctionnement nous permet également de développer des activités dont la charge serait trop lourde pour une seule entité.

LES REPAS DU SANS-SOUCI

7 vendredis • 11h30 à 13h30 • 9♀ et 10♂

La MQCC participe aux repas du Sans-Souci (espace d'accueil dévolu aux étudiant·es tenu par les conseiller·ères sociaux·ales du cycle de l'Aubépine). Chaque vendredi, un membre du réseau prend en charge le repas. Les élèves participent en faisant la sauce à salade, en mettant et en débarrassant les tables. Le repas coûte CHF 5.- par personne. Ces moments nous permettent de créer du lien avec les élèves du cycle, qui souvent fréquentent également Sporto Allegre.

Les membres du réseau, et parfois des enseignantes, se retrouvent chaque dernier vendredi du mois pour le repas. Ces rendez-vous mensuels nous permettent d'entretenir des liens avec nos partenaires et discuter des différentes problématiques communes.

SPORTO ALLEGRE

28 mercredis • 13h30 à 16h • 8♀ et 33♂

Sporto Allegre s'adresse aux jeunes entre 10 et 18 ans intéressé·es à pratiquer un sport. Cette activité se déroule sous forme d'accueil libre le mercredi après-midi de la mi-septembre à la mi-mai dans les trois salles de gym du Cycle de l'Aubépine. Elle est gratuite et ne nécessite

aucune inscription. Les sports proposés sont : le football, le basket, le badminton, le ping-pong ou encore le Parkour. D'autres activités et grands jeux viennent ponctuellement s'y ajouter. Nous organisons également des initiations à d'autres sports avec des intervenant·es plusieurs fois par année, ainsi que des tournois.

Le nombre de filles reste toujours inférieur à celui des garçons mais nous veillons continuellement à favoriser leur venue.

Cinq moniteur·trices s'ajoutent au collectif et prêtent main forte tous les mercredis (trois sont spécifiquement engagé·es pour cet accueil, les deux autres sont des membres des équipes d'animation de la maison de quartier de Plainpalais et de la MQCC).

FÊTE DE FIN D'ANNÉE

Jeudi 20 juin

13h30 à 22h • 350 personnes

Suite à nos collaborations de l'année précédente, le comité des fêtes du cycle de l'Aubépine nous a contactés pour que nous participions à la fête de fin d'année du cycle.

Plusieurs collègues du réseau, une animatrice et un stagiaire de la maison de quartier ont aidé à la fête. Durant l'après-midi, nous avons organisé des olympiades. Chaque adulte tenait un poste pour les élèves qui sont venu·es participer par classe.

Le soir, pour l'ambiance de la fête, le comité des fêtes a prévu une boum ainsi que plusieurs animations. Les membres du réseau de l'Aubépine ont soutenu les professeures pour le bon déroulement de la fête. Certain·es jeunes de l'ATB sont venus présenter un spectacle de break dance.

Il est important pour nous de participer à ce type d'événements. Cela nous permet

de découvrir les jeunes qui fréquentent la MQCC sous un autre angle et de faire connaître nos activités. Cette journée nous a également permis de rencontrer les enseignant·es du cycle et d'expliquer notre travail.

FÊTE DE L'ESCALADE À L'AUBÉPINE

Mardi 10 décembre

19h à 22h • 357 personnes

Suite à l'enthousiasmante fête de fin d'année, nous avons décidé de renouveler notre collaboration avec le comité des fêtes de l'Aubépine.

Contrairement à l'année précédente,

l'après-midi décloisonnée n'a cette fois-ci pas convaincu le corps enseignant. Durant la soirée, nous avons animé un karaoké avec nos collègues des maisons de quartiers de Plainpalais et Champel.

Cette animation nous a permis de rencontrer de nouveaux jeunes et de promouvoir nos activités. C'est également l'occasion de faire plus ample connaissance avec les enseignant·es. Au fil de nos participations, nous nous rendons compte que nous sommes davantage reconnu·es et considéré·es par les élèves et les enseignant·es et c'est de bon augure pour créer peut être de futures collaborations.

COURS ET ATELIERS

La MQCC propose annuellement deux cours sur inscription destinés aux enfants, aux préadolescentes et aux adolescentes, à savoir le théâtre et le cirque. Nous avons également proposé une session d'atelier périscolaire au mois de février. Au cours de cinq à six séances, les enfants peuvent venir explorer une activité créatrice assurée par un·e professionnel·le.

COURS DE CIRQUE

31 vendredis • 16h15 à 19h15

8 à 32 ans • 27♀ et 4♂

Professeures :

Selina Szekelyi & Marie Mazzone

Ces cours ont lieu dans la salle de gymnastique de l'école Ferdinand Hodler. Plusieurs disciplines et techniques de cirque sont abordées : tissu, jonglerie, cerceau aérien, acrobaties, funambulisme, trapèze, etc. Deux cours se succèdent, le premier pour les débutant·es et le second pour les avancé·es.

Chaque année, une audition est organisée

en juin, l'occasion pour chaque participant·e de montrer le travail accompli tout au long de l'année.

La MQCC était présente lors de l'audition du 14 juin qui clôt la saison de cirque. Nous avons profité de ce moment pour rencontrer les parents autour d'un apéritif convivial.

COURS DE THÉÂTRE

14 mardis • 16h30 à 18h

6 à 11 ans • 8♀ et 3♂

Professeure : Léonie Keller

Après une année de pause, le cours de théâtre a repris à la maison de quartier. Nous avons choisi d'élargir la tranche d'âge afin d'avoir le nombre suffisant de participant·es pour que le cours démarre. C'est chose faite puisqu'ils sont 11 enfants inscrits avec des âges bien distincts. Nous tentons de gérer au mieux cet écart pour que la dynamique et la cohésion de groupe restent bonnes.

ATELIER PÉRISCOLAIRE

POTERIE

5 mardis de février et mars

16h à 17h30 de 7 à 12 ans • 8♀ et 2♂

Professeure : Julie Burgnard Dorsaz

En février, c'est la poterie qui a été à l'honneur et a ravi les enfants.

Durant quatre sessions, ils ont pu confectionner divers objets avant de les présenter à leurs parents lors d'une exposition-apéro pour la cinquième et dernière session. Cet atelier a nécessité plus d'organisation et d'effort que les précédents, ceci résulte du matériel important qu'implique la poterie.

TOUTES POPULATIONS ET ADULTES

La MQCC est un lieu d'accueil pour tou·tes, y compris les adultes. Leur proposer un espace de rencontre et de discussion nous paraît important. Les rencontres favorisent l'intégration des nouvelles personnes dans le quartier, la compréhension et l'estime de chacun. L'esprit commun aux activités adultes et toute population repose sur la rencontre, le partage, l'expression culturelle et créative, ainsi que la participation.

Nous avons à cœur d'offrir un espace, un savoir-faire, des moyens techniques et la connaissance des réseaux locaux afin de permettre à chacun·e la concrétisation d'idées collectives ou personnelles.

L'implication des personnes, tant dans la construction que dans la réalisation des projets est très importante pour la MQCC, dont le rôle n'est pas de réaliser les idées amenées par les un·es et les autres, mais bien de les faire ensemble, dans un esprit de partage de compétences.

La MQCC se veut également garante d'une forme d'animation festive à l'échelle du quartier, permettant ainsi de favoriser la rencontre et les relations. Les fêtes permettent de côtoyer des personnes du quartier et d'affermir des liens déjà existants. Elles nous confirment aussi qu'un bon travail avec le quartier se fait sur le long terme et nécessite des rencontres, des discussions et des relations régulières.

INFORMATION

Nous jouons un rôle de relais de proximité, une de nos activités quotidiennes consiste à renseigner les gens sur des sujets divers ou à les orienter auprès d'institutions ou

d'associations plus à même de répondre à leurs questions ou besoins.

Les habitant·es doivent pouvoir s'adresser à la MQCC pour obtenir des informations sur la vie du quartier, trouver des renseignements lorsqu'elles-ils arrivent nouvel-

lement dans le quartier ou se retrouvent confronté·es à des problèmes pratiques.

VOLLEYBALL AUTOGÉRÉ

37 lundis • 20h30 à 22h • 4♀ et 6♂

Chaque lundi soir (hors vacances scolaires), la salle de gym de l'école Ferdinand-Ho-dler est de 20h30 à 22h le théâtre de joutes sportives qui ne sont pas toujours au plus près des standards de la compétition internationale. Les contraintes physiques de la salle (beaucoup trop petite), la condition physique (beaucoup ne sont jeunes que dans leur tête), la taille sous la toise (peu dépassent les six pieds) et le niveau technique de celles et ceux qui participent, les ont amenés à quelque peu réinterpréter les règles du volley-ball tel qu'on peut le voir à la télévision, au point qu'ils et elles disent venir jouer au... volleyball !... Mais pour misérable que soit leur prestation sur le plan technique, elle n'en est pas moins enthousiaste, et leurs muscles les plus entraînés sont probablement leurs zygomatiques. Nombre d'actions sont d'ailleurs l'objet d'un commentaire journalistico-sportif de haute tenue, digne des meilleurs spécialistes en la matière. Et pour renforcer sa cohésion (si besoin était), cette fine équipe se réunit une ou deux fois l'an, à sa convenance chez l'un ou l'autre de ses membres ou dans un estaminet, afin d'être toujours au fait des plus récents progrès dans cet art du... ballon.

Didier Roulet

AUJOURD'HUI C'EST JEUDI

C'est un concept qui permet à chacun·e de saisir sa chance de présenter une exposition, se produire sur scène ou proposer tout autre talent créatif ou artistique.

Initialement mise en place pour répondre à des demandes d'étudiant·es dans le cadre de leur travail de maturité, cette activité s'est progressivement élargie pour permettre à tout le monde de partager une passion ou un don.

La MQCC met à disposition du matériel technique, un savoir-faire et un soutien logistique pour permettre la réalisation de projets.

Vous trouverez ci-dessous une description plus complète des soirées.

APÉRO EXPO PAR FANY

Jeudi 31 octobre

19h à 21h • 40 personnes

C'est en venant chercher sa fille à la fin d'un mercredi rigolo que Fany nous a parlé de son envie d'exposer ses dessins sur les murs de la maison de quartier... et c'est exactement le genre de démarche qu'on adore : un talent, une envie de partager et la maison de quartier pour faire ce lien.

Dès la date fixée, Fany s'est attelée à la tâche ; le choix des dessins, la mise sous cadre et des idées pour un flyer.

Le travail de Fany est rempli de détails que nous découvrons au fur et à mesure, elle réalise ses dessins à l'encre de Chine, avec des pointes de différentes épaisseurs. Au départ, elle a en tête une idée générale et avec l'avancement de son travail, d'autres idées surgissent...quand Fany commence son dessin, elle ne présume jamais du résultat final.

Cette exposition a permis aux un·es et aux autres de découvrir le côté artistique de cette maman. Chacun·e a pu voir dans les tableaux ce qu'elle avait envie de voir.

DENTELLE ET COUTURE

Jeudi 21 novembre

19h à 21h • 6 personnes

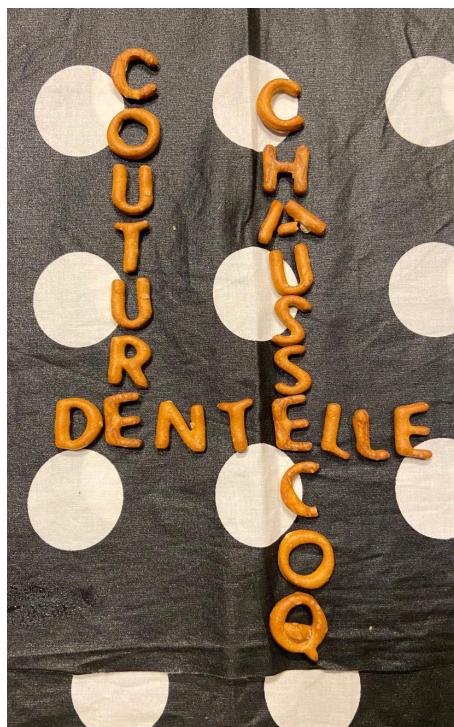
Pour cet « Aujourd'hui c'est jeudi », nous avons décidé de mettre en lumière le groupe de dentellières qui se retrouve chaque semaine dans nos locaux mais que beaucoup méconnaissent. C'était l'occasion pour elles de présenter leur passion, leur manière de travailler ainsi que les diverses pièces qu'elles réalisent. Tantôt couture tantôt dentelle. Ce groupe de femmes, espagnoles et originaires de Galice pour la plupart, gagne à être connu. Cet événement fut riche en enseignements et en découvertes même s'il n'a pas attiré les foules.

LE TOUR DU MONDE DU PETIT BLACK MOVIE

Dimanche 27 janvier

14h à 18h • 45 personnes

Au vu du succès de l'année précédente, nous avons choisi de conserver le même jour et la même formule pour notre collaboration avec le festival du Petit Black Movie et le public est venu en nombre. Nous avons proposé une projection de onze films d'animation du festival, un goûter ainsi qu'un bricolage pour les enfants. Cette activité fait partie de notre programme annuel d'activités pour les familles et le quartier. Pour cette activité, les enfants dès 10 ans peuvent venir seuls.



THÉ DANSANT À LA PATINOIRE DES BASTIONS

Vendredi 15 février

16h à 19h · 110 personnes

Pour clore la saison de patinage, nous avons proposé plusieurs animations, toutes sur la glace : un rallye avec différents défis à relever, des quizz musicaux, un photomaton et une disco avec le DJ Rom Arin.

Un goûter, des raclettes, du chocolat chaud et du thé ont permis au public de se sustenter.

Cette animation est organisée en collaboration avec le Service de la jeunesse de la Ville de Genève.

FESTIVAL DU LOCAL

Samedi 13 avril

17h à 22h · 150 personnes

Le festival du local enthousiasme toujours les foules et monte en puissance pour sa quatrième édition ! Encore plus nombreux que l'année précédente, un public varié et éclectique est venu écouter et soutenir les musicien·nes du local de musique de la MQCC. La programmation a attiré un public intergénérationnel de mélomanes au-delà des frontières du quartier. Certaines sont venues pour un groupe, d'autres sont restées toute la soirée. Le festival du local se déroule toujours dans un état d'esprit positif et une très bonne ambiance. Il est organisé le même jour que notre assemblée générale et nous reconduisons cette formule l'année prochaine.



VACANCES DE PÂQUES

Mardi 23, mercredi 24 et jeudi 25 avril

14h30 à 18h30

Vendredi 26 avril

14h30 à 19h30 · 120 personnes

Lors du démarrage du chantier de rénovation de la salle du Grand Conseil de Genève, un chantier s'est installé sur la Promenade de la Treille, empiétant ainsi sur ce qui est un peu « le jardin des habitant·es du quartier ».

C'est à la rentrée scolaire 2018, que l'AHCW ainsi que les « Treilleux·es » ont approché la MQCC en leur demandant de « ...faire quelque chose de la grise et triste palissade de chantier ! ».

Dans le courant de l'automne, la MQCC a rencontré le Département des Infrastructures du canton de Genève qui s'est montré très ouvert à notre proposition.

Pour qu'un tel projet s'inscrive parfaitement dans la mission et les objectifs de

la MQCC, il était important de ne pas se concentrer uniquement sur l'aspect d'embellissement, mais d'y inclure la notion de collectivité et de participation.

De fil en aiguille, l'idée d'organiser des ateliers de peinture participative s'est développée.

Nous avons rapidement réalisé que le côté artistique allait bien au-delà de nos compétences, c'est pour cela que nous nous sommes adressés au collectif « Desstres » (une association à but non lucratif, créée en juin 2008), qui a pour objectif de promouvoir et faire découvrir la culture urbaine au travers d'événements artistiques, culturels et sportifs.

Rapidement, cette association nous a expliqué les difficultés que pourraient rencontrer les participant·es à peindre sur une surface non plane. Nous avons donc sollicité le Département des Infrastructures pour la pose de panneaux en bois sur la palissade métallique et nous avons également soumis une demande de subvention spéciale auprès de la Ville de Genève.

Cette animation s'est déroulée durant les vacances scolaires de Pâques, sous forme d'accueil libre (gratuit et sans inscription) afin de permettre à un maximum de personnes de participer, quel que soit leur âge, leurs compétences artistiques ou le temps qu'ils-elles avaient à disposition.

C'est ainsi que durant 4 jours, la palissade s'est transformée grâce au talent de plusieurs graffeurs de l'association Desstres, qui ont réalisé plusieurs fresques sur le thème « nature », option « entre mer et terre ».

C'est également grâce à la participation des enfants, jeunes, familles et adultes présents sur la Treille, que ce projet s'est réalisé.

Le premier jour, nous avons peint un bleu comme couche de fond, le deuxième jour, nous n'avons malheureusement pas pu avancer : malgré une courageuse lutte contre les intempéries, nous avons dû abandonner à cause d'un vent tumultueux. Le jeudi, des graffs supplémentaires voyaient le jour, pendant que les nombreuses participantes peignaient des poissons, pieuvre, coffre au trésor et



autres sujets en lien avec le thème.

Le vendredi, dernier jour de l'animation, a plutôt mal commencé ! Après avoir subi un orage de grêle, serrées comme des sardines sous une tente, nous avons pu reprendre pinceaux et bombes de peinture pour terminer notre fresque : des bulles, des fleurs et des feuilles se sont ajoutées.

Les personnes présentes sur la Treille ont été ravies de cette activité. Dès l'âge de 10 ans environ, les participantes ont pu tester et faire des réalisations avec des sprays ; ce n'était pas possible pour les plus jeunes, qui ont donc réalisé des peintures au pinceau.

Les personnes trop timides pour peindre, sont restées spectateur·trices, tout en étant très intéressées à poser des questions et discuter du graffiti en général, de la Promenade de la Treille, du chantier et de la maison de quartier.

Cette activité visuelle à une large échelle (26 mètres de palissade) nous a également permis de nous faire connaître auprès du public qui ne nous connaissait pas ou peu. Les après-midi se sont déroulées dans une très bonne ambiance, sans tension, avec une curiosité et un intérêt pour la touche créative des un·es et des autres.

Le fait de faire ensemble quelque chose qui va rester visible pendant plusieurs mois était très motivant, particulièrement pour celles et ceux qui fréquentent régulièrement la Treille : leur participation à l'embellissement de la palissade a permis aux un·es et aux autres de se rencontrer, voire de se retrouver autour d'un projet commun, concret et utile pour le quartier. Nous avons terminé la semaine par un apéritif canadien sur la Treille pour nous féliciter les un·es les autres du travail accompli.

ANIMATIONS À LA TREILLE

1,2 et 3 juillet · 15h30 à 18h30

4 juillet · 18h à 22h · 100 personnes

En collaboration avec la ludothèque, nous avons proposé des après-midi jeux à la Promenade de la Treille. Destinée aux habituées ou aux personnes de passage, cette animation a permis aux familles de jouer à de multiples jeux. La ludothèque s'est chargée d'installer l'espace jeux, la maison de quartier d'offrir le goûter. Le dernier jour de l'animation, l'horaire s'est décalé en fin de journée avec un pic-nic canadien.

Nous devons réfléchir à modifier les horaires : les décaler dans la journée quand le temps est légèrement plus frais et raccourcir la soirée.

VACANCES D'AUTOMNE

Du 21 au 25 octobre

35h d'accueil · 5 personnes

En octobre, nous avons décidé de proposer à nouveau une semaine d'accueil libre ouvert à toutes et tous, en complément du centre aéré pour les enfants. La fréquentation fut minime, ce qui nous a obligés à nous poser des questions : les habitant·es du quartier sont-ils-elles parti·es en vacances ? Avons-nous mal ciblé notre communication ? La programmation n'a-t-elle pas convaincu le public ? De nombreuses hypothèses ont été évoquées sans pour autant obtenir de réponses. Si vous avez une idée, n'hésitez pas à venir nous rencontrer afin de partager votre point de vue et enrichir notre réflexion. Nous avons proposé à la fois des moments d'accueil libre dans nos murs mais aussi deux sorties en milieu de semaine. Attirant principalement des jeunes durant la semaine, la

sortie de jeudi a attiré un public familial et intergénérationnel pour aller visiter les grottes de Vallorbe avec le centre aéré enfant.

SOIRÉE ADULTES

Samedi 2 novembre

20h30 à 2h · 15♀ et 10♂

Cette année, le Karaorkestre n'était pas disponible. Nous avons proposé une soirée en deux parties. En première partie de soirée, le collectif « La Vieille Catherine » nous a appris des danses folks et romandes. C'est dans une ambiance festive que les apprenti-es danseur-seuses ont pu s'essayer à la danse de couples et en cercles. Ces musiques entraînantes ont créé une ambiance idéale pour s'amuser et rigoler ensemble. En deuxième partie, Dj Julot, ancien enfant de la maison de quartier, nous a fait des blind tests musicaux et la soirée s'est terminée en dansant sur des musiques des années 80. C'est en essayant de trouver les titres des musiques que les adultes ont pu fredonner ensemble des airs plus ou moins connus.

Nous avons pu remarquer la baisse de fréquentation de cette soirée. Est-ce lié à l'absence du Karaorkestre, qui, nous le savons, est une soirée très attendue ? Est-ce lié au mauvais temps ? A la communication ou à la méconnaissance des danses folk ?

GOÛTER CONTÉ

Samedi 16 novembre

16h à 18h · 30 personnes

La Compagnie Chat de Bla nous a présenté son nouveau spectacle « Le pinceau magique », avec Deirdre Foster et Joëlle Gagliardini.

Deirdre raconte et Joëlle dessine l'histoire ; les poissons prennent vie, les

oiseaux s'envolent et tout arrive ; émerveillement, magie, problèmes et résolutions ! Un conte qui donne de l'espoir ! C'est grâce à un ingénieux dispositif de table et de miroir que les spectateur-trices ont découvert les dessins de Joëlle prenant forme au fur et à mesure des mots de Deirdre.

Après une pause pour le goûter, Deirdre a raconté quelques histoires de son répertoire.

RALLYE DE L'ESCALADE

Mercredi 11 décembre

14h à 17h30 · 40 personnes

Comme chaque année, nous organisons un rallye pendant l'activité des mercredis rigolos que nous ouvrons au quartier. La maison de quartiers « le Spot », l'association Super Licorne et deux familles du quartier ont participé à cette animation. Cette année, la pluie était présente. Nous



avons donc décidé de faire le rallye dans la maison de quartier.

Les Charlie se sont cachés dans la maison et les enfants sont partis à leur recherche pour recevoir des indices et faire différents postes tels qu'une balle massacre, le planter du clou ou trouver des titres de musique. Une fois le rallye terminé, nous avons cassé la marmite et nous avons fini la journée par une grande boum.

Nous sommes satisfait·es d'avoir adapté le rallye et de ne pas l'avoir fait dans la Vieille-Ville. Le froid et la pluie ont rendu l'activité difficilement faisable dehors.

Les différents Charlie ont été incarné·es par des moniteur·rices de la MQCC ainsi que par certain·es comédien·nes d'une troupe d'improvisation qui s'entraînent à la MQCC et c'est dans le cadre de nos échanges de services qu'elles·ils ont participé à cette activité.

SORTIE DE QUARTIER

Une de nos priorités est de développer des activités avec les familles, ceci dans un esprit fédérateur.

Nous nous sommes demandé·es comment attirer également les personnes seules et c'est pour cette raison que nous avons modifié l'intitulé en «sortie de quartier», ouverte à toutes et tous.

SORTIE À LA NEIGE

Samedi 9 mars

9h à 18h · 36 personnes

La sortie Tobogganing que nous avons rebaptisée « sortie quartier à la neige » a eu beaucoup de succès. Tou·tes les participant·es ont profité de l'activité tobogganing.

Cette sortie permet aux habitant·es du quartier de se rencontrer dans un cadre

dépaysant. Les jeunes dès 10 ans ont la possibilité de venir non accompagné·es, cela leur permet de découvrir l'autonomie. Pour les autres, il y a la possibilité de venir en famille.

LES FÊTES DE QUARTIER

Nous organisons plusieurs fois par année des fêtes de quartier qui rassemblent différents publics et permettent l'échange et le plaisir d'être ensemble. C'est l'occasion de collaborer avec les autres associations du quartier qui prennent part avec enthousiasme à nos événements. A l'échelle de notre quartier, ces manifestations populaires et conviviales permettent de développer d'autres projets collectifs et d'entendre les envies des habitant·es.

FÊTE DE LA PREMIÈRE FEUILLE

Samedi 23 mars

12h à 16h · 500 personnes

C'est sous un soleil radieux et avec des chaleurs presque estivales que notre fête de la Première Feuille, sur le thème de la nature, a eu lieu et obtenu un grand succès.

Cette année, nous avons dû repenser la fête car les travaux de rénovation de la salle du Grand Conseil débordent sur une grande partie de la Promenade de la Treille.

La fête a commencé avec l'arrivée du cortège des enfants accompagné de la fanfare des canards des Cropettes. Monsieur le Sautier est venu nous expliquer l'éclosion de la première feuille et lancer des bonbons aux enfants ravi·es.

La ludothèque a proposé plusieurs jeux pour tous les âges dans un décor magnifique. L'association de la crèche de la Madeleine a proposé un bricolage de lunettes en papier toilette.

La classe 1132 LS du cycle de l'Aubépine

a réalisé beaucoup de maquillages pour financer son voyage d'étude.

La maison de quartier a proposé un atelier de sérigraphie et photomaton. Elle a également tenu la buvette. Nous nous sommes un peu fait dépasser par le nombre de demandes de boissons, mais pas de panique ! Nous avons plus d'un tour dans notre sac et vite fait bien fait, le frigo était à nouveau plein pour abreuver petit-es et grand-es !

Barlovento Trio et Hay Bros ont assuré la partie musicale de la fête.

Le cirque du Botte-Cul, plus petit cirque du monde, l'association Cirquenbulle et Olivier le magicien ont proposé plusieurs animations.

Les « Déchaînés », qui viennent faire de l'improvisation théâtrale dans nos locaux, ont présenté des petites scénettes pour

sensibiliser le public au tri des déchets.

Les associations du quartier participent activement à la fête. L'association des parents d'Elèves, l'association des habitants Centre et Vieille-Ville et l'association des restaurants scolaires ont tenu des stands de nourriture pour sustenter le monde venu en masse. Les jeunes de la maison de quartier et la classe d'alphabétisation du cycle de l'Aubépine ont proposé de la nourriture sucrée. La MQCC prend en charge l'organisation, la coordination, tient la buvette de la fête et assume le coût financier.

L'année prochaine, les travaux seront encore présents, nous connaissons maintenant la disposition de la fête et nous pourrions imaginer celle-ci de manière plus sereine suite au succès de cette année.



FÊTE D'AVANT L'ÉTÉ

Samedi 15 juin

16h à 17h • 50 personnes

La question de la météo est chaque année très difficile à gérer. Après de grandes discussions, nous décidons le jeudi que nous allons faire la fête sans être sûrs de la météo. Le samedi, au moment de charger les affaires, nous apprenons qu'un énorme orage va s'abattre sur Genève. Au dernier moment, nous optons donc pour annuler la fête. A 16h, nous allons tout de même sur la Promenade Saint-Antoine avec un apéro et quelques jeux pour prévenir les habitants du quartier que la celle-ci n'aura pas lieu comme prévu. Le temps de boire un verre et de prendre une petite collation et l'orage arrive déjà. C'est sous des trombes d'eau que nous rangeons et courrons nous réfugier à la maison de quartier.

FÊTE DE LA SAINT NICOLAS ET RACLETTE ASSOCIATIVE

Jeu

16h à 18h30 • 200 personnes

18h à 22h • 40 personnes

C'est en musique avec le duo Indurain que la fête a démarré dans la rue Chausse-Coq. Les enfants ont pu préparer des décorations de Noël en forme d'étoiles ou de personnages, colorés par des paillettes et des feutres.

Saint Nicolas et le Père Fouettard ont descendu la rue Chausse-Coq en distribuant mandarines et cacahuètes, complétées par les traditionnels petits pains au sucre de la Saint Nicolas.

Nous offrons à toutes et tous du chocolat

❄ FÊTE DE LA ❄ **ST-NICOLAS** ❄ LA RUE CHAUSSE-COQ EN FÊTE ❄ **JEUDI 5 DÉCEMBRE**

DÈS 16H

**AVEC
ST-NICOLAS ET
PÈRE FOUETTARD**

**MUSIQUE
BRICOLAGE ET
SPECTACLE DE FEU**

**A LA MAISON DE QUARTIER
CHAUSSE-COQ
17H45-18H30 :
BOUM POUR
LES PETITS**

**LA FÊTE A LIEU
PAR TOUS LES TEMPS**



chaud, du sirop et du vin chaud.

La fête s'est terminée par une boum dans nos locaux, animée par une jeune de la MQCC qui faisait ses premiers pas en tant que DJette.

Dans un second temps, les membres des comités des associations du quartier ont été invité·es à continuer la soirée autour d'une raclette. Ce moment permet aux différent·es membres des comités de se rencontrer lors d'un moment convivial et informel.

PRÉSENCE QUARTIER

En nous engageant avec les associations du quartier, nous affirmons notre volonté de défendre le mouvement associatif et de promouvoir la citoyenneté.

Le travail en réseau nous permet de nous tenir au courant des préoccupations et des initiatives développées dans le quartier.

Grâce à cette collaboration inter-associative, plusieurs fêtes et événements ont lieu dans le quartier Centre-Vieille-Ville.

Les fêtes de quartier permettent également aux associations de faire connaître leurs missions et leur travail auprès du public.

Nous soutenons également les associations du quartier de façon logistique lorsqu'elles en expriment le besoin et dans la mesure de nos possibilités ; nous assistons par ailleurs aux assemblées générales des associations partenaires.

PROJET MANÈGE

Les travaux de réhabilitation de l'Ancien Manège ont commencé en octobre 2018 et la livraison du bâtiment est prévue pour le 31 mars 2021. Plusieurs associations cohabiteront dans ce bâtiment. La crèche de la Madeleine, la ludothèque Centre et Vieille-Ville, les restaurants scolaires Cité-Rive et la maison de quartier Chausse-Coq seront usagères permanentes avec leurs propres locaux. L'association des habitant·es du Centre et de la Vieille-Ville et l'association des parents d'élèves du Centre Ville seront usagères occasionnelles. La maison de quartier coordonnera les espaces partagés.

Elisabeth Micheli et Caroline Cingria sont les représentantes de la maison de quartier au sein de la gouvernance Manège.

Des questionnements sur le mode de fonctionnement à adopter entre les associations se sont posés en réflexion. Nous souhaitons fonctionner de manière horizontale. Nous avons donc commencé une formation sur la gouvernance partagée et l'autorité distribuée avec Instant Z. Plusieurs membres et professionnel·les

des associations se sont retrouvé·es début février le temps d'un weekend pour une formation proposant une boîte à outils permettant de créer et de mettre en œuvre notre propre gouvernance partagée.

A la suite de cette formation, les associations ont décidé de poursuivre le travail avec Instant Z. Il s'agit d'un accompagnement d'environ une année qui dure 36 heures et nous permettra de nous approprier le modèle de gouvernance partagée.

Nous sommes soucieux·ses du futur emménagement au Manège, c'est pourquoi plusieurs réunions ont eu lieu entre les associations, le département de la Cohésion Sociale et la direction du Patrimoine bâti (DPBA) afin de discuter de la gouvernance et des aménagements fixes et mobiles dans le futur bâtiment.

En parallèle, des groupes de travail composés de bénévoles et de professionnel·les des associations sont formés afin de traiter différents sujets. Par exemple, un groupe « badges et accès » a transmis les différents besoins

des associations pour le fonctionnement des accès. Nous travaillons également sur l'inauguration du bâtiment. Un grand travail sur la signalétique a également été réalisé par les associations qui ont transmis un cahier des charges au DPBA en décembre.

Le projet Manège est énorme, ce qui rend d'autant plus bienvenu le 10% supplémentaire accordé à la maison de quartier au 1er janvier 2019 par la Ville de Genève.

Le comité de la maison de quartier a décidé de former des « bureaux Manège » afin de traiter des sujets précis en petits groupes composés de membres du comité et de l'équipe d'animation et d'en discuter en plénière une fois le sujet travaillé. Plusieurs bureaux Manège sont actuellement en cours avec des sujets divers tels que : les activités, les futurs postes de travail ou encore l'échéancier. C'est dans le cadre des réflexions en cours que nous avons organisé et participé à deux actions spécifiques, dans un esprit participatif. Celles-ci sont décrites ci-dessous.

ATELIERS AVEC L'ASSOCIATION CHANTIER OUVERT

4 mercredis en novembre

15h à 17h · 20 participant-es

Dans le cadre des 30 ans de la convention des droits de l'enfant et avec la collaboration du département de la Cohésion Sociale, l'association Chantier Ouvert (association qui propose de sensibiliser différents publics vers une meilleure compréhension du paysage bâti) a été mandatée afin de mener des ateliers participatifs avec les enfants pour créer le nom et le logo du bâtiment. Quatre ateliers ont eu lieu au mois de novembre

à la maison de quartier. Les enfants des activités du mercredi, la crèche de la Madeleine et certain-es enfants du quartier y ont participé. A la suite de ces ateliers, un catalogue d'idées sera proposé. Le futur nom et le logo seront dévoilés lors de la fête de la Première Feuille le 21 mars 2020.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE

Mardi 8 octobre

18h à 20h · 40 personnes

Il nous tient à cœur de connaître les envies et besoins des habitant-es pour ce futur projet. C'est pour cette raison que le 8 octobre, nous avons organisé une assemblée publique ayant pour thème : les activités de la maison de quartier dans le nouveau bâtiment. Nous avons d'abord présenté les plans, puis nous avons proposé aux personnes présentes de pouvoir noter sur des post-it leurs idées, envies et besoins d'activités qu'ils et elles souhaiteraient voir se faire au Manège. Une fois leurs idées écrites, les habitant-es ont pu coller leurs post-its sur des grandes feuilles qui étaient préparées par thème (jeunesse, aînés, tout public et divers).

Le mercredi précédent cette assemblée, nous avons organisé sous le même format, avec un goûter crêpes, une assemblée publique avec les enfants de la maison de quartier afin que nous puissions également prendre en compte leur avis.

A la suite de cette assemblée publique, un groupe de travail s'est constitué afin de trier les idées et voir leur faisabilité.



LE JOURNAL DE QUARTIER

Le journal AHCWV paraît et est distribué dans le quartier, à 7'500 exemplaires, au printemps, en été et en hiver. La logistique, l'édition et la coordination sont assurées par l'AHCWV.

La MQCC contribue au journal du quartier de deux manières : premièrement par

une participation financière annuelle et deuxièmement, par la rédaction d'articles soit pour annoncer nos activités futures, soit pour faire un compte-rendu de nos activités passées.

LOCAUX ET MATÉRIEL

LOCAL DE MUSIQUE

30 utilisateur-trices

Pour les musicien-nés, nous mettons gratuitement à disposition un local de musique avec des plages horaires allant d'une à deux heures par semaine. Il est équipé d'amplis, d'un synthé, d'un micro et d'une batterie. Son utilisation est ouverte à toutes et tous mais destinée prioritairement aux mineures. Actuellement, ces dernier-ères sont minoritaires.

En contrepartie, nous demandons aux musiciennes un coup de main lors de l'un de nos événements.

En 2019, le local musique a par exemple accueilli « Chandelier », « The Bothrops », « Irgendwo auf der Welt », « Sacha », « Shanya » ou encore « Krystsina & Rémy » pour ne citer qu'eux.

LOCAUX

Événements publics/collectifs

63 journées ou soirées • 6 heures

13 personnes

Événements privés

16 journées ou soirées • 4 heures

20 personnes

Depuis de nombreuses années, la MQCC mutualise une partie de ses ressources (locaux et matériel).

Nous prêtons nos salles et certains de nos équipements à des groupes et associations, mais également à des particulier-ères ; Pour les premiers, le prêt de salle est gratuit (sous forme

d'échange de services) mais payant pour les deuxièmes (anniversaires ou repas de famille).

Les prêts de salles peuvent être réguliers ou ponctuels, en fonction du projet et de la disponibilité de nos locaux et la durée est variable. Les activités de la MQCC priment sur les activités extérieures.

Nous avons une contrainte d'horaire pour les événements privés : plusieurs logements donnant directement sur la salle que nous louons, nous préférons limiter à 20h la fin du prêt en soirée.

Nous avons constaté une baisse des demandes pour les anniversaires enfants.

Parmi les groupes que nous avons accueillis, nous souhaitons mentionner les associations du quartier, l'association des Fêtes Costumées, les scouts de Veyrier, différents groupes d'improvisation théâtrale, des réunions de collégien-nés, un collectif de photographes, le Syndicat interprofessionnel de travailleuses et travailleurs, l'atelier pro-philosophie formation, l'association Super Licorne, Tipimages, le parlement des jeunes genevois-es, le théâtre de poche, Students' united nation, Youth for understanding, le centre de Chevrens et le Bateau Lavoir. Tous ces groupes ont utilisé nos locaux pour des réunions, des répétitions ou des repas.

Pour les jours fériés, seul le coq gère les réservations (veuillez laisser un message sur le coqbox du 022 31 10061). Le premier gagnera un t-shirt.

CLOS BELMONT

Nous utilisons ce terrain pour nos activités, principalement pendant les mercredis et les centres aérés. Clos-Belmont est également mis à disposition pour les anniversaires d'enfants ou des repas de famille.

Des personnes issues du collectif « Herbes Vives » utilisent une modeste partie du terrain pour développer un jardin potager. En échange de cette mise à disposition, les jardinières nous rendent de menus services : arrosage, rangement des containers, signalisation d'éventuels dégâts.

C'est l'ABARC (Association pour un Baraquement d'Accueil et de Rencontre Communautaire) qui, dans le cadre de son programme d'insertion et de petits jobs pour jeunes, assume l'entretien courant. L'an prochain, nous allons devoir procéder à différents aménagements, la nature des travaux à effectuer est à mettre en lien avec un futur plus ou moins proche de la restitution du terrain à l'Etat de Genève pour la construction de logements.



BILAN AU 31 DECEMBRE 2019

ACTIF

2019
CHF

2018
CHF

Actif circulant

Liquidités

CaisseCompte postal

4'219.58
37'193.70
41'413.28

3'929.35
35'882.84
39'812.19

Autres créances et stocks

Débiteurs usagersComptes courants et autres débiteurs

Stocks

4'070.90
74.50
4'145.40

4'456.60
0.00
4'456.60

Actifs transitoires

Charges constatées d'avance

Produits à recevoir

	1'405.60
	363.85
	1'769.45

	1'390.60
	0.00
	1'390.60

Sous-total actif circulant	47'328.13
-----------------------------------	------------------

45'659.39

Actif immobilisé

Mobilier (Valeur Comptable Nette)

Machines et matériel (VCN)

Matériel informatique (VCN)

Véhicules (VCN)

Matériel audiovisuel (VCN)

Équipement de bureau (VCN)

Sous-total actif immobilisé	0.00
------------------------------------	------

0.00

TOTAL DE L'ACTIF	47'328.13
------------------	-----------

45'659.39

BILAN AU 31 DECEMBRE 2019

PASSIF

**2019
CHF**

**2018
CHF**

Fonds étrangers

Engagements courants

Fournisseurs	0.00	0.00
Comptes courants	0.00	0.00
Créanciers sociaux (y/c salaires à payer)	0.00	369.10
Autres créanciers	0.00	0.00
Dépôts et cautions clés	1'740.00	1'540.00
	1'740.00	1'909.10

Engagements à court, moyen et long terme

Emprunts	0.00	0.00
----------	------	------

Provisions et fonds d'investissements

Provision débiteurs douteux	0.00	0.00
Provisions pour charges futures à caractère de réserve	0.00	0.00
Fonds d'investissements	0.00	0.00
	0.00	0.00

Passifs transitoires

Charges à payer	2'845.60	3'851.97
Charges estimées à payer	3'200.00	3'500.00
Produits reçus d'avance	0.00	0.00
	6'045.60	7'351.97

Sous-total fonds étrangers	7'785.60	9'261.07
-----------------------------------	-----------------	-----------------

Fonds propres

Fonds propres au 1er janvier	36'398.32	37'702.79
Résultat de l'exercice	3'144.21	-1'304.47
Fonds propres au 31 décembre	39'542.53	36'398.32

Sous-total fonds propres	39'542.53	36'398.32
---------------------------------	------------------	------------------

TOTAL DU PASSIF	47'328.13	45'659.39
------------------------	------------------	------------------

COMPTE DE PROFITS ET PERTES 2019

RECETTES

	2019	Budget 2019	Comptes 2018
	CHF	CHF	CHF
Subvention cantonale non monétaire (pièce FASE)	175'690.35		151'426.30
Subventions cantonales monétaires	0.00		0.00
Subventions communales non monétaires (pièces FASE) salaires et valeur locative	439'188.15		432'434.40
Subventions communales monétaires	62'920.00	63'000	62'920.00
Dons Loterie romande	0.00		0.00
Autres subventions et dons	10'000.00		10'000.00
Subventions communales extraordinaire et culturelle	3'000.00		0.00
Participations des usagers	40'916.00	40'600	41'058.40
Produits des ventes	4'415.10	3'500	4'806.65
Dédommagements de tiers	50.00	0	121.00
Cotisations des membres	885.00	1'300	1'170.00
Autres contributions	0.00		100.00
Revenus des biens	620.00	1'300	980.00
Valeurs des charges payées par des tiers	7'184.00		10'909.00
Dissolution des fonds d'investissement	0.00		0.00
Sous-total recettes	744'868.60	109'700.00	715'925.75

DEPENSES

	2019	Budget 2019	comptes 2018
	CHF	CHF	CHF
Charges de personnel			
Salaires payés par la FASE	404'801.75		374'010.90
Salaires payés par le centre	15'112.90	17'900.00	18'180.80
Charges sociales payées par la FASE	84'599.30		78'329.75
Charges sociales payées par le centre	1'729.15		2'051.65
Personnel remboursé à la FASE	3'757.00	3200.00	3'108.50
Autres charges de personnel payées par la FASE	0.00		0.00
Elimination redondances factures FASE	-8'975.90		-7'768.05
Autres charges de personnel payées par le centre	5'293.45	3000.00	476.20
	506'317.65	24'100.00	468'389.75
Biens et services			
Fournitures de bureau, documentation	1'549.40		2'083.40
Mobilier, machines, véhicules	2'103.20		3'703.05
Energie et autres charges locatives	89.80		88.80
Valeur des charges payées par des tiers	0.00		0.00
Autres fournitures et marchandises	27'248.67		23'745.80
Entretien des immeubles	6'147.65	1300.00	9'170.05
Valeur de l'entretien locatif payé par des tiers	0.00		0.00
Entretien de l'objet mobilier	0.00		129.25
Loyers, fermages et redevances d'utilisation	7'683.10		8'532.16
Valeurs locatives des bâtiments payée par des tiers	132'786.00		139'105.00
Dédommagements	354.60		1'718.60
Prestations de service et honoraires	51'871.92		55'742.91
Frais association	3'626.50	2700.00	3'460.00
	233'460.84	85'500.00	247'479.02

Amortissements et divers

Amortissements ordinaires	0.00		0.00
Diminution de créances et divers	0.00		0.00
Constitution de fonds d'investissement	0.00		0.00
	0.00	0	0.00

Impôts immobiliers

0.00	0	0.00
------	---	------

Subventions redistribuées

0.00	0	0.00
------	---	------

Sous-total charges	739'778.49	109'600.00	715'868.77
---------------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Résultat de fonctionnement	5'090.11	100.00	56.98
-----------------------------------	-----------------	---------------	--------------

Produits et charges exceptionnels

Produits exceptionnels	0.00		0.00
Charges exceptionnelles	1'945.90		1'361.45
Total éléments exceptionnels	-1'945.90	0.00	-1'361.45

Résultat de l'exercice	3'144.21	100.00	-1'304.47
-------------------------------	-----------------	---------------	------------------

RAPPORT DU TRÉSORIER

C'est comme l'an dernier la Société fiduciaire et d'études fiscales qui a vérifié nos comptes cette année. Cette société certifie que nos comptes sont tenus conformément aux dispositions du Code des Obligations, aux directives financières du plan comptable FASe / FCLR et à nos statuts.

L'exercice 2019 se solde avec un gain de fr. 3'144.21, ce qui porte nos fonds propres à fr. 39'542.53. Nos recettes propres sont de fr 46'886,10, valeur très proche de celle de l'an dernier.

La subvention municipale Ville de Genève pour 2019 a été de fr. 62'920.-, identique à celle de l'année précédente.

Nous avons également bénéficié :

- d'une subvention spéciale de fr. 10'000.- pour la suite de la réalisation d'un film réalisé par Pascal Baumgartner sur l'aventure du Manège, film dont le tournage se poursuivra bien entendu jusqu'à la fin des travaux, prévue pour la fin mars 2021, et
- d'une autre subvention spéciale de fr. 3'000.- pour l'habillage pictural (peinture participative supervisée par des graphes engagés pour l'occasion) de la palissade des travaux sur la Treille.

Quant aux dépenses propres, elles sont globalement en baisse, signe tangible que tant l'équipe que le comité sont soucieux du bon usage des deniers publics.

Je saisis l'occasion de ce rapport pour adresser, au nom du comité et de l'équipe, nos plus vifs remerciements aux Autorités de la Ville et du Canton pour leurs généreuses subventions.

Au nom de tout le comité, je remercie tous les membres de notre équipe pour leur souci permanent de toujours utiliser au mieux l'argent mis à leur disposition, et en tant que trésorier, j'adresse en mon nom personnel un merci tout particulier à Isabel, qui hormis les salaires, gère parfaitement toutes les entrées et sorties d'argent de notre maison de quartier.

Didier Roulet, trésorier

Rapport des vérificateurs des comptes pour l'exercice 2019

Mesdames, Messieurs,

Conformément au mandat qui nous a été confié lors de l'Assemblée générale de l'Association de la Maison de quartier Chausse-Coq qui s'est tenue le 13 avril 2019, nous avons procédé à la vérification des comptes qui nous ont été présentés pour l'exercice 2019 arrêté au 31 décembre 2019.

L'estimation des divers éléments figurant à l'actif et au passif du bilan n'appelle pas de commentaires particuliers et reflète bien la situation de l'association telle qu'elle nous est connue.

Tous les livres, comptes bancaires et postaux ont été mis à notre disposition. Nos divers contrôles nous permettent de conclure à la régularité des écritures que nous avons vérifiées par plusieurs sondages au moyen des pièces justificatives.

Nous basant sur le résultat de nos vérifications, nous vous proposons d'approuver les comptes de l'exercice, de donner décharge au Comité et au trésorier pour leur bonne gestion en leur adressant nos remerciements pour la précision de leur travail.

Genève, le 25 février 2020

Les vérificateurs des comptes

Hansjörg ROTH

A blue ink signature consisting of a stylized, circular scribble with a horizontal line extending to the right.

Arun SENCHYNA

A blue ink signature consisting of a series of horizontal, slightly wavy lines.

SOCIETE FIDUCIAIRE ET D'ETUDES FISCALES



YVES BOURQUIN
EXPERT-REVISEUR AGREE

GENEVE

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTROLE RESTREINT A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DES MEMBRES DE L'ASSOCIATION DE LA MAISON DE QUARTIER CHAUSSE-COQ GENEVE

Mesdames et Messieurs les membres,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, annexe) de l'**Association de la Maison de Quartier Chausse-Coq, Genève** pour l'exercice arrêté au **31 décembre 2019**.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Nous avons constaté que les exigences légales et les directives FASE/FCLR relatives à la tenue des états financiers sont respectées.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 17 février 2020

SOCIETE FIDUCIAIRE ET D'ETUDES FISCALES

Yves BOURQUIN
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Annexes :

Comptes annuels comprenant :

- Bilan au 31 décembre 2019 avec comparaison de l'exercice précédent
- Compte de profits et pertes de l'exercice 2019 avec comparaison de l'exercice précédent
- Annexe

6, RUE BONIVARD - CASE POSTALE 2148 - 1211 GENEVE 1 - TÉL. 022 732 88 00
FAX 022 731 85 31 - CHF-105.991.641 TVA - E-MAIL: sfef@sfef.ch - INTERNET: www.sfef.ch



EXPERT
SUISSE

Magistrat
Membre
Membre

EXPERT-REVISEUR AGREE

6. BILAN ET PERSPECTIVES

Notre soirée « bilan et priorités » a eu lieu le 30 janvier 2020 et a réuni le comité de gestion et l'équipe.

BILAN GÉNÉRAL DE L'ANNÉE 2019

Un constat unanime fait au cours de notre discussion concerne le temps dédié au projet Manège et l'investissement que cela demande tant à l'équipe d'animation qu'aux membres du comité. Une des conséquences de notre engagement sur ce projet résulte en une baisse de nos activités, particulièrement entre mai et juin.

Nous avons également mentionné l'importance de se tenir informé-es d'enjeux plus larges, comme par exemple le prochain renouvellement du conseil administratif.

Les membres du comité ont exprimé le plaisir qu'ils-elles avaient à s'investir dans la maison de quartier. La volonté d'améliorer l'organisation des séances de comité a également été abordée. Ils-elles ont aussi cité le bénéfice de la bonne collaboration avec l'équipe de professionnel·les.

La participation à la formation dispensée par Instant Z (gouvernance partagée et autorité distribuée) a été une découverte, une source de plaisir et a permis d'acquérir de nouvelles connaissances tout au long de l'année pour les participant·es.

BILAN AXES PRIORITAIRES

L'axe prioritaire de l'année 2019 était l'emménagement de la MQCC dans l'Ancien Manège et nous l'avons décliné en plusieurs thèmes dans notre rapport d'activités 2019 dont vous trouverez le compte rendu ci-dessous.

1. Revisiter notre mission et vérifier l'adéquation avec le projet Manège.

Nous avons abordé cette question très rapidement en début d'année et avons eu la

satisfaction de ne constater aucune contradiction. Ce travail a été effectué par un groupe mixte (comité et professionnel·les).

Indicateurs : participation

2. Imaginer le transfert de nos activités actuelles au Manège.

Nous avons commencé par établir un échéancier sous forme de rétro planning. Nous avons entamé la réflexion sur le transfert de nos activités en nous attachant à la

question de savoir quel espace conviendrait le mieux. Ce travail est actuellement en cours et se poursuivra, tout en gardant à l'esprit l'importance de ne pas remplir toutes les plages horaires afin de laisser de la place aux idées qui pourraient surgir une fois les lieux occupés.

Deux assemblées publiques (une « jeunesse » et une « tout public ») se sont déroulées en octobre sous forme d'ateliers participatifs au cours desquels le public a pu faire part de ses envies d'activités à faire au Manège.

Nous avons également abordé ces questions dans des groupes mixtes.

Indicateurs : participation, créativité, découverte et plaisir

3. Réfléchir à l'organisation de l'équipe et au fonctionnement du Manège

Avec l'augmentation du nombre de membres de l'équipe, il est important de consacrer du temps au type d'organisation que nous souhaitons mettre en place et d'aborder la question de la répartition des taux de travail.

Cette réflexion s'est également déroulée dans un groupe mixte.

La question de la gouvernance au niveau plus global du Manège s'est posée lors de la formation Instant Z.

Indicateurs : participation, découverte, plaisir et créativité

4. Penser à la communication, l'accessibilité et la visibilité de la MQCC au Manège

Nous n'avons pas abordé cette question en tant que telle, mais nous avons travaillé autour du logo et du nom du Manège et ceci par la collaboration avec l'association

Chantier Ouvert lors des ateliers participatifs destinés aux enfants du quartier.

Indicateurs : participation, découverte, plaisir et créativité

5. Examiner les questions techniques en tenant compte du rythme des travaux de rénovation

C'est au travers des nombreuses réunions avec le DPBA et/ou le département de la cohésion sociale et de la solidarité que ces aspects ont principalement été traités. Des questions techniques et parfois hors de notre champ de compétence ont été parfois source de difficultés.

Il est important de noter que notre collaboration avec l'administration devient de plus en plus fluide.

Indicateurs : découverte

6. Organiser le départ de la rue Chausse Coq et l'arrivée à la rue Piachaud

Cette question n'a pas encore été traitée. De manière plus générale, nous souhaitons mentionner les bonnes relations entre les différentes associations partenaires du projet.

Nous trouvons que la création d'un nouveau lieu est une véritable aventure en soi, synonyme de découverte et de créativité. Consacrer beaucoup de temps à ce dossier implique qu'il y a parfois des choix à faire en terme d'activités à mettre de côté, ce que nous ne faisons jamais avec plaisir.

AXE PRIORITAIRE 2020

L'emménagement de la MQCC dans l'ancien Manège reste notre priorité pour 2020 et nous préciserons les différents thèmes au chapitre « mise en œuvre envisagée ou réalisée » ci-dessous.

CONTEXTE ET PROBLÉMATIQUE

Nous connaissons désormais la date de remise du bâtiment : 31 mars 2021, ce qui modifie le plan prévu, à savoir l'installation des associations dans le courant de l'été 2020 pour entamer une nouvelle année scolaire dans un environnement tout neuf.

La question d'un emménagement en cours d'année doit être rapidement discutée pour nous permettre d'imaginer au mieux notre futur.

La MQCC doit garder son identité et en même temps être un membre à part entière d'un collectif d'associations dont les missions sont similaires, mais avec des spécificités pour chacune d'entre elles.

VISÉE ET INTENTIONNALITÉ

Pour la MQCC, le Manège représente un outil d'animation socioculturelle permettant de nombreuses possibilités d'engagement citoyen, de collaboration et d'activités pour contribuer au mieux vivre ensemble dans le quartier. Nous souhaitons permettre à la collectivité de s'approprier ce bâtiment pour répondre aux besoins des habitant·es du quartier et sans aucun doute à une plus large population. Le travail démarré lors des assemblées publiques, et qui continuera en 2020, permettra sans doute aux habitant·es d'avoir un rôle actif dans les propositions d'un programme d'animation.

MISE EN ŒUVRE ENVISAGÉE OU RÉALISÉE

Les thèmes que nous aborderons ces prochains mois sont :

- Définir la date de l'emménagement ainsi que celles des activités, notamment les nouvelles propositions envisagées.
- Finaliser l'organisation de l'équipe pour nous permettre d'entamer les procédures d'engagement des nouveaux·elles collaborateur·trices
- Définir le statut juridique du collectif des associations participant au projet Manège et le cas échéant, établir les différentes conventions
- Finaliser le modèle de gouvernance et le choix des outils d'autorité distribuée, ceci en lien avec la formation Instant Z.

Le premier point mentionné sera celui que nous aborderons tout d'abord. Pour les thèmes suivants, une priorisation sera effectuée rapidement.

PROCESSUS D'ÉVALUATION

L'évaluation doit être régulière et tenir compte des indicateurs décrits dans notre projet associatif, tels que la participation, la créativité, la convivialité, l'intérêt pour les autres, la découverte et le plaisir.

Des ajustements seront régulièrement discutés et nous permettront de relever au mieux le défi de notre installation au Manège.

Mis à part cet axe prioritaire, la MQCC se donne de nombreuses autres priorités à plus court terme, tant pour mettre en œuvre ses « activités régulières » que pour les ajuster au mieux au contexte du quartier et des populations.

7. REMERCIEMENTS

Nous remercions très chaleureusement les membres de l'association ainsi que tous les bénévoles qui œuvrent durant toute l'année au sein de notre maison de quartier. C'est grâce à vous qu'une telle structure arrive à tourner et nous vous en sommes infiniment reconnaissants.

Nous remercions également :

Le Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève

La Fédération des Centres de Loisirs et de Rencontres

La Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle

L'Association des Habitants du Centre et de la Vieille-Ville

L'Association des Parents d'Elèves du Centre Ville

L'Association du restaurant scolaire Cité-Rive

L'Association de la Ludothèque de la Vieille-Ville

L'Association de la Madeleine

La directrice et les enseignantes des écoles de Ferdinand-Hodler et de Saint-Antoine

Les cycles d'orientation de l'Aubépine, la Florence, la Gradelle et Bois-Caran

Le collectif Sporto Allegre

L'ABARC

L'association Desstres

Le Service des Espaces Verts

La police du Bourg-de-Four et les îlotières

Le Domaine public et les agentes de sécurité municipaux

La patinoire des Bastions

Et surtout, toutes celles et ceux qui ont contribué avec enthousiasme, bienveillance et persévérance à la réalisation des projets de la MQCC.



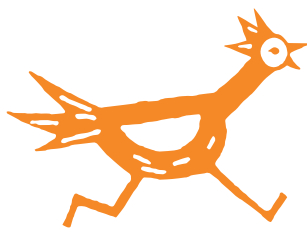


PROJET ASSOCIATIF



AVEC · LE · SOUTIEN
· · · · · DE · LA
VILLE · DE · GENÈVE





MQ CHAUSSE COQ

6 rue Chausse-Coq
1204 Genève
022 311 00 61
www.mqchausse-coq.ch